Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS COMMERCE INTERNATIONAL • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l'écrit : le Made in Italy des camions à Hanovre (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan (1 question) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtsci.fr/assets/annales/bts-ci/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CI - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy des camions à Hanovre

Un article consacré au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre présente des constructeurs italiens et leurs innovations. Il évoque notamment le camion Iveco Z Truck, le savoir-faire des fabricants et les enjeux du transport spécialisé.

Compréhension de l’écrit

Question I. À partir de l’article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédiger en français, à l’intention de votre directeur, une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, dans la perspective du renouvellement du parc de l’entreprise. Respecter une longueur de 150 mots, avec une tolérance de +/- 10 %.

Note de synthèse modèle

À l’attention de la direction
Objet : Bilan qualitatif des véhicules italiens

Le salon de Hanovre confirme le dynamisme et la diversité des constructeurs italiens de véhicules industriels. Iveco présente le Z Truck, concept destiné aux longues distances, fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Avec sa conduite autonome et ses 29 brevets, il illustre une recherche tournée vers un transport durable. L’article souligne aussi l’avance italienne dans l’usage du gaz et l’intermodalité.

Les remorques témoignent d’un savoir-faire industriel varié. Carmosino, petite entreprise familiale, fabrique environ 150 remorques par an et mise sur l’aluminium pour réduire leur tare, ainsi que sur la recherche et l’exportation. Rolfo, parmi les meilleurs producteurs européens de porte-voitures, possède une expérience reconnue. L’entreprise s’est adaptée aux demandes de transport combinant voitures et fourgons, en optimisant l’espace. Cette activité requiert toutefois des chauffeurs formés, capables de charger et décharger les véhicules sans dommage, dans le respect des règles nationales.

Le Made in Italy offre donc des atouts pour notre renouvellement : innovation, spécialisation et qualité. Il faudra néanmoins vérifier l’adéquation de chaque modèle à nos besoins.

Vocabulaire : « tare » signifie le poids du véhicule à vide ; « bisarca » désigne un camion porte-voitures. L’intermodalité associe plusieurs modes de transport.

À retenir : le Z Truck est un concept présenté en avant-première, et non un véhicule dont la disponibilité commerciale est affirmée. La synthèse distingue donc les qualités annoncées des critères à vérifier avant l’achat.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy se distingue par l’innovation durable, le savoir-faire spécialisé et la qualité de fabrication. Ces atouts justifient d’étudier les modèles, en vérifiant leur adéquation aux besoins de l’entreprise.

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise de transport et de logistique implantée à Carros, ainsi que ses activités, ses moyens de stockage et sa flotte. Ils décrivent également ses équipes, ses équipements et ses services de transport, à valoriser auprès de clients italiens.

Expression écrite

Question II. En italien, rédiger une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché et de mettre en avant les points forts de Transcan. Indiquer comme expéditeur : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. Respecter une longueur de 150 mots, avec une tolérance de +/- 10 %.

Lettera circolare modello
TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Gentili aziende,
siamo TRANSCAN, impresa familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. Situata a Carros, nel cuore della zona industriale delle Alpi Marittime, offriamo soluzioni alle imprese italiane che desiderano sviluppare i propri scambi con la Francia. I nostri servizi comprendono trasporto, logistica, consegna a domicilio e organizzazione dei trasporti. La flotta conta circa 100 veicoli, di cui 40 mezzi a motore, e 60 semirimorchi. Operiamo quotidianamente nel Sud-Est della Francia e realizziamo navette tra i nostri siti e distribuzioni con veicoli dotati di sponda idraulica. Disponiamo di sei siti e di 35.000 m² di magazzini coperti, con una capacità di circa 35.000 pallet. Ci occupiamo di ricevimento delle merci, preparazione degli ordini, cross-docking ed e-commerce. Un portale consente di consultare le scorte in tempo reale. Le nostre équipe, specializzate e formate, garantiscono un servizio attento. I magazzini sono protetti da allarmi e videosorveglianza. Saremo lieti di studiare le vostre esigenze e di proporvi soluzioni personalizzate. Contattateci per informazioni.
Cordiali saluti,
Il servizio commerciale

Traduction pédagogique
Madame, Monsieur,
Nous sommes TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Implantés à Carros, au cœur de la zone industrielle des Alpes-Maritimes, nous proposons des solutions aux entreprises italiennes qui souhaitent développer leurs échanges avec la France. Nos services comprennent le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'organisation des transports. La flotte compte environ 100 véhicules, dont 40 véhicules à moteur, ainsi que 60 semi-remorques. Nous intervenons chaque jour dans le Sud-Est de la France et assurons des navettes entre nos sites ainsi que des distributions avec des véhicules équipés d'un hayon. Nous disposons de six sites et de 35 000 m² d'entrepôts couverts, pour une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous prenons en charge la réception des marchandises, la préparation des commandes, le cross-docking et le commerce en ligne. Un portail permet de consulter les stocks en temps réel. Nos équipes spécialisées et formées assurent un service attentif. Les entrepôts sont protégés par des alarmes et la vidéosurveillance. Nous serons heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer des solutions adaptées. Contactez-nous pour obtenir des informations.
Cordialement,
Le service commercial

Vocabulaire et grammaire : *siamo* signifie « nous sommes » ; *offriamo*, « nous proposons » ; *siamo lieti di* est une formule commerciale polie. Le présent sert à présenter les services et les moyens de l'entreprise.

✓ **RÉPONSE À RETENIR**

Lettre circulaire en italien présentant les services, la flotte et les moyens logistiques de TRANSCAN aux entreprises italiennes.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de langue vivante étrangère italien du BTS Transport et Prestations Logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, durée de deux heures, coefficient 3. Elle évalue la compréhension en français d'un article sur le Made in Italy des véhicules industriels et la rédaction en italien d'une lettre circulaire commerciale valorisant les services, les moyens logistiques et les compétences de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La note de synthèse restitue en français les éléments qualitatifs essentiels de l'article sur les véhicules italiens.
- L'Iveco Z Truck est présenté comme un concept à impact zéro, fonctionnant au GNL et au biométhane, avec conduite autonome.
- Transcan propose notamment transport, logistique, livraison à domicile et affrètement, ainsi que des capacités de stockage importantes.
- La lettre circulaire en italien doit valoriser les services, les moyens et les atouts de Transcan auprès d'entreprises italiennes.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger la note de synthèse en français et la lettre circulaire en italien.
- Respecter pour chaque production la longueur de 150 mots, avec une tolérance de +/- 10 %.
- Organiser les informations utiles des documents sans les recopier ni ajouter de faits non fournis.
- Pour la lettre, adopter une forme commerciale et intégrer l'adresse d'expéditeur indiquée.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur l'article ?

Regroupez les informations par idées : innovation et durabilité, savoir-faire des constructeurs, caractéristiques des véhicules et transport spécialisé. Rédigez une synthèse cohérente en français, sans ajouter d'informations absentes de l'article.

Q : Quels éléments de Transcan faut-il privilégier dans la lettre en italien ?

Choisissez les arguments les plus utiles à de futurs clients : diversité des services, implantation, flotte, capacités de stockage, équipements et compétences des équipes. Présentez-les clairement dans une lettre commerciale destinée au marché italien.

Q : Combien de temps consacrer à chaque partie et quelle longueur respecter ?

L'épreuve dure deux heures et comprend deux parties notées chacune sur 10 points. Le sujet demande 150 mots avec une tolérance de +/- 10 % pour chaque production. Prévoyez du temps pour lire, rédiger et relire.

Q : Quels critères faut-il surveiller pour obtenir une production de qualité ?

Le sujet précise la langue, le type de texte, le destinataire, le contenu attendu et la longueur. Il ne détaille pas de grille de notation : soignez donc la clarté, la cohérence, le vocabulaire professionnel et la correction linguistique.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtsci.fr/assets/annales/bts-ci/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CI - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Commerce International : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.